



C/34/10

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 24 de julio de 2000

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

CONSEJO

Trigésimo cuarto período ordinario de sesiones
Ginebra, 26 de octubre de 2000

**INFORME SOBRE LOS PROGRESOS REALIZADOS EN
LAS ACTIVIDADES DEL COMITÉ TÉCNICO,
DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO Y DEL GRUPO DE TRABAJO
SOBRE TÉCNICAS BIOQUÍMICAS Y MOLECULARES,
Y PERFILES DE ADN EN PARTICULAR**

Documento preparado por la Oficina de la Unión

COMITÉ TÉCNICO

1. El Comité Técnico (denominado en adelante “el Comité”) celebró su trigésima sexta sesión en Ginebra, del 3 al 5 de abril de 2000. El informe detallado de esa sesión figura en el documento TC/35/10 Prov.
2. A continuación se exponen los principales resultados obtenidos por el Comité durante esa sesión.

Generalidades

3. El Comité tomó nota de los informes habituales sobre la marcha de la labor de los Grupos de Trabajo Técnico y aprobó sus programas para el próximo año.
4. Procuró contestar a las varias preguntas planteadas por cada Grupo de Trabajo Técnico, como figura en el documento TC/36/3.

5. Acogió con agrado la actualización anual del documento TC/36/4 sobre las especies respecto de las que se habían adquirido conocimientos técnicos.

Directrices de Examen

6. Durante la sesión, el Comité adoptó las siguientes directrices tras manifestar su acuerdo con los cambios propuestos verbalmente por el Comité de Redacción:

- TG/15/2(proj.): Pear/Poirier/Birne/Peral
- TG/77/8(proj.): Gerbera/Gerbera/Gerbera/Gerbera
- TG/81/5(proj.): Sunflower/Tournesol/Sonnenblume/Girasol
- TG/173/2(proj.): Witloof, Chicory/Chicorée, Endive/Zichorie/Endivia
- TG/174/2(proj.): Iris (bulbous)/Iris (bulbeux)/Iris (zwiebelbildende)/Lirio (bulboso)
- TG/175/2(proj.): Kangaroo Paw/Anigosanthe de Mangles/Kängurublume/
Anigozanthos
- TG/176/2(proj.): Osteospermum/Osteospermum/Osteospermum/Osteospermum

Introducción General a las Directrices de Examen

7. El Comité examinó la revisión de la Introducción General a las Directrices de Examen (TG/1/2) y tomó nota de los documentos TC/36/5, TC/36/6 y TC/36/7. Decidió que el Comité de Redacción Ampliado examinaría en detalle los documentos y enviaría los resultados a todos los Grupos de Trabajo Técnico, así como al Comité Administrativo y Jurídico de la UPOV, para su examen durante el año 2000.

UPOV ROM

8. El Comité tomó nota de la plena aceptación por los Grupos de Trabajo Técnico de la inclusión de información técnica en el disco UPOV-ROM. Convino en incluir la información del punto 5 del cuestionario técnico de las Directrices de Examen y tomar medidas para incluir también el código de taxones de la UPOV. Solicitó a los participantes a que enviaran comentarios para perfeccionar el disco UPOV-ROM.

Elementos de prueba

9. El Comité examinó la posibilidad de utilizar elementos de prueba en el examen DHE. Consideró que podrían utilizarse sólo si el experto estaba convencido y si se establecían reglas claras. Asimismo, el Comité escuchó la posición de la ASSINSEL, contraria a la utilización de elementos de prueba en los cultivos de fecundación cruzada. El Secretario General Adjunto de la UPOV sugirió que, desde el punto de vista jurídico, no era aceptable considerar un elemento de prueba como algo diferente de un carácter DHE, donde la prueba de la distinción se basaba en elementos de prueba.

Consecuencias de la introducción de nuevos caracteres en las variedades existentes

10. El Comité examinó las consecuencias de considerar nuevos caracteres en las variedades existentes, que podrían no ser homogéneas respecto de ese nuevo rasgo. Se consideraron varios puntos: la posibilidad de plagio; que tanto la variedad nueva como la existente debían ser homogéneas en los caracteres utilizados para el examen DHE; que una lista más larga de caracteres podría dificultar el mantenimiento de la variedad; que no debería prohibirse el fitomejoramiento a partir de variedades existentes. Esos temas se examinarían también durante las próximas reuniones de los Grupos de Trabajo Técnico.

Gestión de las colecciones de referencia

11. El Comité observó que el Convenio de la UPOV obliga a un examen DHE a nivel mundial. Estaba consciente de la importancia de una apropiada colección de referencia de variedades, y de elaborar instrumentos y procedimientos que permitiesen seleccionar las variedades más cercanas a la candidata con un margen de seguridad razonable. El Comité y los Grupos de Trabajo Técnicos seguirán examinando esta cuestión en el marco de los documentos complementarios (TGP/4 y TGP/12) de la nueva Introducción General a las Directrices de Examen.

Variedades ejemplo

12. El Comité observó que, con el creciente número de Estados miembros de la UPOV, ha aumentado la dificultad de llegar a un acuerdo universal sobre las variedades ejemplo en las Directrices de Examen. El Comité solicitó a los Grupos de Trabajo Técnico que examinaran un documento preparado por el experto de Francia y que siguieran examinando esta cuestión en la próxima sesión.

El examen DHE en las variedades híbridas

13. El Comité examinó la posibilidad de utilizar la fórmula parental para el examen DHE de los híbridos y observó que en algunos documentos TG ya se había alcanzado una posición acordada al respecto. Asimismo tomó nota del comentario del Secretario General Adjunto de la UPOV en cuanto a que el Convenio de la UPOV prevé un tratamiento especial para los híbridos en lo relativo a la definición de homogeneidad y que además era necesario el acceso a las líneas parentales cuando se les concede la protección.

Duración de los exámenes DHE, decisión anticipada

14. El Comité examinó la posibilidad de tomar decisiones valiéndose de información procedente de más de una localidad, para acortar el período de examen. Concluyó que debería estar dispuesto a tal acortamiento del período de examen DHE, pero que deberían establecerse normas claras para garantizar la seguridad de los resultados.

El examen de las variedades de propagación mediante semillas de especies ornamentales

15. El Comité tomó nota de los debates mantenidos en el TWO y durante una reunión con expertos en cultivos y con la ASSINSEL sobre el examen DHE de las variedades de propagación mediante semillas de las especies ornamentales. Solicitó al TWO que siguiera el debate sobre esa cuestión y ofreciera información adicional.

Documentos en formato electrónico

16. El Comité acogió con agrado la creación de nuevas páginas en el sitio Web de la UPOV, con documentos en formato electrónico, así como el envío anticipado de éstos por correo electrónico, y propuso que se siguiera adelante con esa tarea.

Eventual utilización de técnicas moleculares para el examen DHE

17. El Comité recibió información sobre las principales cuestiones examinadas en la sexta reunión del BMT y aprobó la propuesta de crear subgrupos especiales para las siguientes especies: trigo, colza, tomate, maíz y rosal.

Programa de la trigésima séptima sesión del Comité

18. La trigésima séptima sesión del Comité se celebrará en Ginebra, del 2 al 4 de abril de 2001. Se prevé que durante la sesión se examinarán los puntos siguientes: los informes de situación y las preguntas planteadas por los Grupos de Trabajo Técnico, la revisión de la Introducción General a las Directrices de Examen, los informes del grupo asesor *ad hoc* sobre la eventual utilización de técnicas moleculares para el examen DHE. Además, el Comité tomará decisiones sobre las Directrices de Examen que los Grupos de Trabajo Técnico presentarán para su adopción final.

INFORME SOBRE LOS PROGRESOS REALIZADOS EN LAS ACTIVIDADES DE LOS GRUPOS DE TRABAJO TÉCNICO

Generalidades

19. Todos los Grupos de Trabajo Técnico acogieron con agrado las novedades introducidas en el sitio Web de la UPOV y la presentación anticipada de documentos en formato electrónico, y alentaron a la Oficina de la UPOV a proseguir esa práctica.

Informe sobre los progresos realizados en las actividades del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y perfiles de ADN en particular (BMT)

20. El Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT) celebró su sexta reunión en Angers (Francia), del 1 al 3 de marzo de 2000, bajo la presidencia del Sr. Michael Camlin (Reino Unido). El proyecto de informe de la sesión figurará en el documento BMT/6/13 Prov. A continuación se describen las cuestiones abordadas en la reunión.

Examen de homogeneidad

21. El BMT escuchó los resultados de la evaluación de variabilidad dentro de una misma variedad y entre variedades, en la remolacha azucarera, el trigo, la colza y el maíz. A partir de los estudios realizados en líneas endógamas de colza, supo que en algunas especies el examen de homogeneidad mediante datos moleculares podía guardar coherencia con el examen mediante caracteres fenotípicos, con un determinado conjunto de marcadores. Con respecto al problema de que el nivel observado de homogeneidad podía diferir según la elección de los marcadores, examinó el enfoque propuesto de escoger conjuntos de marcadores que fuesen no sólo polimórficos, lo que sería de utilidad, sino también suficientemente homogéneos dentro de las variedades existentes. Reafirmó que los enfoques y las normas para el examen de homogeneidad diferirían según el modo de reproducción de las variedades, las técnicas moleculares y los marcadores moleculares.

22. Sin embargo, la mayoría de los expertos del BMT manifestó opiniones optimistas respecto de la viabilidad técnica del examen de homogeneidad mediante datos moleculares. Una vez determinados los enfoques relativos al examen de distinción, el método de examen de homogeneidad probablemente se podría decidir sin dificultades técnicas. El BMT también examinó el papel de los criterios de homogeneidad en el examen DHE. Varios expertos sostuvieron que el criterio de homogeneidad no era tan importante como el de distinción. El BMT acordó que en adelante debería darse prioridad al debate sobre el modo de examinar la distinción. No podía mantenerse un debate sobre el examen de homogeneidad sin fijar los parámetros del examen de distinción. Asimismo, el BMT examinó si los conjuntos de marcadores moleculares deberían o podrían normalizarse, en los casos en que fueran a utilizarse para el examen DHE.

Fenotipo y genotipo

23. La interpretación de “la expresión de los caracteres resultantes de un cierto genotipo o de una cierta combinación de genotipos” está dividida en dos posiciones. Algunos expertos insistieron en que ese texto se refería a “fenotipo”. Por lo tanto, las diferencias en los marcadores moleculares que pudieran resultar de las diferencias de las partes no codificadoras de ADN no podían por sí solas establecer la distinción. Sin embargo, el Secretario General Adjunto de la UPOV informó la opinión expresada por el CAJ en el sentido de que dichos términos no necesariamente significan “fenotipo”. El Acta de 1991 no exige ni prohíbe la utilización de marcadores moleculares. La decisión respecto de la utilización de marcadores moleculares en el examen de distinción se debería basar en la opinión de los círculos técnicos a quienes el Convenio no les impide en su uso.

Distancia mínima y distinción clara

24. Con respecto al concepto de distancia mínima, el BMT observó dos opiniones diferentes. Una era que la importancia del concepto de distancia mínima había disminuido después de la adopción del Acta de 1991 y de la introducción del concepto de variedad esencialmente derivada. En la práctica, en algunos casos la distancia mínima había sido muy pequeña, por ejemplo, en los caracteres controlados por un único gen: resistencia a la enfermedad y color de la flor. Otra opinión era que debería mantenerse el concepto de distancia mínima para garantizar la calidad de la protección. No siempre debía considerarse que toda diferencia pequeña, tal como una diferencia de una banda en los perfiles de ADN,

“se distingue claramente”. El BMT escuchó también una propuesta encaminada a investigar un nuevo enfoque para el examen: la distinción se examinaría mediante la distancia entre las variedades resultante de los caracteres en su conjunto, y no de cada uno de ellos por separado.

Elementos de prueba

25. El BMT examinó la introducción de los caracteres moleculares como elementos de prueba. Escuchó una propuesta relativa a la utilización de los caracteres moleculares como elemento de apoyo de las diferencias observadas en el terreno al juzgar la distinción, especialmente en los caracteres de rendimiento. Algunos expertos cuestionaron la condición jurídica de los caracteres que constituían elementos de prueba, que podrían fungir de caracteres de último recurso. Otros sostuvieron que esa condición era netamente diferente de la de los caracteres normales, puesto que la utilización de los caracteres que constituyen elementos de prueba se limita a los casos en que los expertos examinadores están profundamente convencidos de la distinción de las variedades debido a los resultados de la prueba en el terreno.

Consecuencias posibles de la introducción de los marcadores moleculares en el examen DHE

26. El BMT también tomó nota de otras inquietudes importantes que deberían tenerse en cuenta en caso de introducir caracteres moleculares. La introducción de marcadores moleculares podría producir cambios significativos en el sistema de protección. En ese caso, durante un período de transición, se debería prestar especial atención a la protección de los derechos conferidos por el sistema actual. Otra inquietud se refería a los criterios de estabilidad para los caracteres moleculares, que podían representar una carga adicional para los obtentores y quienes mantienen la variedad. Se propuso examinar la posibilidad de fijar un umbral de estabilidad más amplio para los caracteres moleculares, teniendo en cuenta su posible impacto sobre las prácticas de mantenimiento de los obtentores.

Tratamiento estadístico de los datos moleculares

27. El BMT escuchó varias presentaciones sobre análisis estadístico y un breve informe del Presidente del TWC. Observó nuevamente que la falta de datos elaborados y fiables seguía siendo el principal obstáculo para profundizar los estudios.

Gestión de colecciones de referencia: determinación de variedades similares

28. El BMT escuchó los resultados del estudio sobre el crisantemo, destinado a determinar las variedades más similares, así como una propuesta relativa a la gestión de las colecciones de referencia, incluyendo la utilización de los datos moleculares. Observó que uno de los principales problemas para la utilización de técnicas moleculares todavía podía ser la ausencia de una correlación adecuada entre la distancia fenotípica y la distancia molecular.

Evaluación de la condición de esencialmente derivada de una variedad

29. El BMT examinó la utilización de las técnicas moleculares para juzgar si una variedad es esencialmente derivada, tras una presentación sobre el examen de la conformidad genética entre las variedades de raygrás. Confirmó nuevamente que la evaluación de la condición de esencialmente derivada de una variedad no se basaba únicamente en los caracteres utilizados para la distinción. Además, la conformidad genética no era el único criterio para examinar la distinción.

Eventuales usos futuros de las técnicas moleculares en el examen DHE: subgrupos especiales

30. El BMT escuchó varias presentaciones breves sobre técnicas moleculares. En particular, observó que en el marco de un proyecto de la Unión Europea para el trigo y el tomate, se estaba llevando a cabo la normalización de los conjuntos de marcadores moleculares y que en ese proyecto finalmente se examinarían 500 variedades y se compilaría unas bases de datos. El BMT observó que las técnicas moleculares estaban entrando en una nueva fase, la de la aplicación práctica. A la luz de esta situación, el BMT examinó los problemas relacionados con el acceso y la distribución de datos sobre perfiles de ADN y compilación de bases de datos. El BMT entendía que el acceso a los perfiles de ADN, que distintas instituciones reunían actualmente en forma aislada, pasaría a ser una cuestión importante para posteriores estudios y la posterior aplicación de las técnicas moleculares. Varios expertos esperaban que la UPOV tomara la iniciativa de compilar una base de datos central o creara el marco adecuado para compartir esos datos. Asimismo, el BMT examinó la necesidad de una base de datos sobre descripciones fenotípicas de variedades, y la cuestión relativa a la titularidad de la descripción de una variedad.

31. El BMT examinó la forma de avanzar en ese debate. Convino en dejar varias cuestiones fundamentales en manos del TC, el CAJ y/o un grupo de trabajo especial independiente. También decidió proponer el establecimiento de subgrupos especiales sobre cultivos durante el intervalo de 18 meses hasta la próxima sesión, para realizar progresos reales en los debates sobre las posibilidades y consecuencias de la introducción de técnicas moleculares en el examen DHE, la gestión de las colecciones de referencia y la evaluación de la condición de esencialmente derivada de una variedad. Considerando la importancia de la intervención de cada Grupo de Trabajo Técnico (futuros usuarios de las técnicas moleculares), decidió escoger presidentes de los subgrupos que procedieran de los Grupos de Trabajo Técnicos en cuestión. El BMT decidió establecer subgrupos especiales para la colza, el trigo, el maíz, el tomate y el rosal.

Programa futuro

32. Los expertos de Alemania ofrecieron acoger la séptima sesión. El BMT aceptó el ofrecimiento y convino en celebrar su séptima reunión en Hanover (Alemania) a mediados de octubre de 2001. Durante la próxima reunión, el BMT prevé examinar los siguientes puntos: i) los informes sobre los debates mantenidos en el Comité Técnico y el Comité Administrativo y Jurídico; ii) una breve presentación sobre técnicas bioquímicas y moleculares: nuevas técnicas, ventajas y limitaciones de las diferentes técnicas; iii) las posibilidades y consecuencias de la introducción de métodos de perfiles de ADN en el examen DHE (informes de los subgrupos especiales sobre cultivos): a) examen de distinción,

homogeneidad y estabilidad; b) gestión de las colecciones de referencia; c) variedades esencialmente derivadas; iv) la evaluación de la variabilidad dentro de las variedades y entre ellas; v) la compilación y normalización de bases de datos sobre perfiles de ADN de las variedades; vi) los métodos estadísticos: a) combinación de información a partir de varios tipos de datos (AFLP, SSR, datos morfológicos, etc.); b) comparación de las distancias genéticas con las distancias fenotípicas; c) márgenes de seguridad y perfeccionamiento de la precisión de las estimaciones de distancia; vii) la utilización de los perfiles de ADN como un eventual instrumento para la gestión de las colecciones de referencia en el examen DHE; viii) la utilización de métodos de perfiles de ADN al examinar la condición de esencialmente derivada de una variedad.

Informe sobre la marcha de la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre automatización y programas de ordenador (TWC)

33. El Grupo de Trabajo Técnico sobre automatización y programas de ordenador celebró su decimoctava reunión en Kiev, del 12 al 15 de junio de 2000, bajo la presidencia del Sr. Wieslaw Pilarczyk (Polonia), y el Taller sobre gestión de datos, en el mismo lugar, los días 9 y 10 de junio de 2000. El proyecto de informe de esa reunión figurará en el documento TWC/18/15 Prov.

Introducción General al examen DHE

34. El TWC examinó la revisión de la Introducción General al examen DHE, y propuso algunos cambios. También examinó los documentos TGP dirigidos especialmente al TWC. Convino en que el material de información sobre los antecedentes utilizado para el Taller sobre gestión de datos constituiría la base del documento TGP/8.

Tipos de caracteres y sus niveles de gradación

35. Sobre la base del documento TWC/19/9, preparado por el experto de Alemania, el TWC examinó la relación entre los diferentes tipos de caracteres, de datos, y tipos de escala, que se utilizan para el examen DHE. El TWC convino en que, tras introducir algunas modificaciones, el documento podía incluirse en el TGP/7.

Diseño de bloque incompleto

36. El TWC estudió varios documentos que demuestran la posibilidad de utilizar unos mejores análisis de diseño para los exámenes DHE en el terreno. Seguirá explorando sus posibilidades de utilización, y acogerá con agrado cualquier comentario e información al respecto.

Los análisis COYD y COYU

37. Se informó al TWC sobre las últimas actualizaciones del programa DUSTNT elaborado por expertos del Reino Unido. El Grupo de Trabajo también examinó la posibilidad de utilizar el enfoque COY con datos procedentes de más de una localización. El TWC

consideró que debía disponerse de mayores informaciones para adoptar una decisión final que en principio sería posible, pero debería tener en cuenta la diferencia entre las localidades y la coherencia de los datos.

La utilización de más de una localidad

38. El TWC examinó el documento TWC/18/2, preparado por el experto de Francia. El Grupo de Trabajo concluyó que utilizar información procedente de más de una localidad podría disminuir la rigurosidad del examen. Sin embargo, aunque muchos países han realizado pruebas en más de una localidad a los efectos del examen DHE, sólo han utilizado los datos procedentes de una de ellas.

Glosario de términos estadísticos

39. El TWC examinó y tomó nota del documento TWA/29/9, preparado por el experto de Australia. Acogió con beneplácito el documento; se enviarán comentarios al experto que lo preparó.

Papel futuro de los marcadores moleculares

40. El TWC tomó nota de la propuesta del TC de formar subgrupos para examinar el eventual uso de técnicas moleculares en el examen DHE. Asimismo, escuchó los comentarios del antiguo Presidente del TWC respecto de la última reunión del BMT. El Grupo de Trabajo concluyó que deseaba mantenerse informado sobre los avances realizados por esos subgrupos.

Telecomunicaciones, programas informáticos intercambiables e Internet

41. El TWC tomó nota de la información actualizada sobre telecomunicaciones, programas informáticos intercambiables e Internet. El experto del Reino Unido también informó al Grupo de Trabajo que su país acogerá la página Web del TWC sólo durante un año más, y sugirió que la página Web de la UPOV se encargara de acogerla en lo sucesivo. El TWC también convino en que el sitio Web de la UPOV es el medio adecuado para contener el tablón de correo electrónico propuesto por el TC.

Informe relativo al Taller sobre gestión de datos

42. El TWC escuchó un informe del experto de Dinamarca, coordinador del Taller. En total, se contó con la asistencia de 31 participantes de 16 Estados miembros y 3 Estados observadores, y ello demostró el interés que reviste esta actividad. El Grupo de Trabajo concluyó que se trató de una actividad exitosa y que merecía repetirse en otra región.

Programa futuro

43. La decimonovena reunión del TWC se celebrará en Praga, del 4 al 7 de junio de 2001. En esa reunión, el TWC prevé examinar la nueva Introducción General y los documentos

TGP, la dependencia del espacio y los recursos vegetales, el diseño alfa a largo plazo para la remolacha azucarera, el diseño de bloque incompleto, el informe relativo a los subgrupos sobre marcadores moleculares, las telecomunicaciones, los programas informáticos intercambiables y la evolución en Internet, las novedades en los exámenes especiales DUST, el examen de homogeneidad en las muestras en bloque, el primer año del ciclado de las pruebas de control y una revisión del enfoque multivariante para el examen de distinción y homogeneidad.

Informe sobre la marcha de la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas agrícolas (TWA)

44. El Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas agrícolas celebró su vigésima novena reunión en Uppsala (Suecia), del 27 al 30 de junio de 2000, bajo la presidencia de la Sra. Françoise Blouet (Francia), y la reunión del Subgrupo sobre caña de azúcar, en el mismo lugar, el 26 de junio de 2000. En total, asistieron 45 participantes de 23 Estados miembros, 4 Estados observadores, una organización intergubernamental y una organización internacional en calidad de observadoras. Ello demostró claramente el interés de los expertos de los nuevos Estados miembros de la UPOV por participar. Se prevé que en el futuro aumentará la asistencia de los participantes en la reunión. El proyecto de informe de la reunión está en curso de preparación y figurará en el documento TWA/29/21 Prov.

Debates sobre las Directrices de Examen

45. Durante su reunión, el TWA completó los debates sobre el proyecto de Directrices de Examen para cebadilla, bromo de Alaska, *Bromus*, algodón, rábano forrajero, trébol violeta, trébol subterráneo, colinabo y mostaza blanca, que habrán de presentarse al Comité Técnico para su adopción. Asimismo, el TWA examinó y completó, para su presentación a las organizaciones profesionales solicitando comentarios, los proyectos de Directrices de Examen de dactilo, haba, loto, caña de azúcar, nabina y festuca de los prados-festuca alta. Con respecto a las Directrices de Examen para el arroz, el Grupo de Trabajo tomó nota de las contribuciones de los países asiáticos y convino en reunir un nuevo subgrupo para su examen. También examinó el documento de trabajo sobre las Directrices de Examen para el tabaco.

Introducción general al examen DHE

46. Los debates se basaron en el documento TC/36/8. En general, el TWA estuvo de acuerdo con el documento. Asimismo, manifestó su acuerdo con la propuesta del TWC de modificar el texto del párrafo 112, relativo a la definición de “caracteres combinados”, y convino también en modificar el párrafo 78, para permitir la selección dentro de las variedades que ya gozan de protección, lo que no estaría permitido con arreglo al texto actual de ese párrafo.

Variedades notoriamente conocidas

47. El TWA examinó el concepto de variedad notoriamente conocida. Concluyó que debería disponerse de material vegetal procedente de cualquier variedad considerada notoriamente conocida. También estuvo de acuerdo en que el concepto de variedad

notoriamente conocida pertenece mayormente al ámbito jurídico y por lo tanto debería examinarse en el seno del CAJ. El TWA consideró que los Grupos de Trabajo deberían centrar su atención en el concepto de colección de referencia, antes que en el de variedad notoriamente conocida, puesto que ése es el enfoque técnico y práctico para el examen DHE.

Sistema tipo para determinar la distinción

48. El TWA examinó el documento TWA/29/8, preparado por expertos de Francia y en el que se informa acerca del sistema para determinar la distinción de las variedades homogéneas de cultivos anuales. Convino en que el documento podría formar parte del TGP/15, siempre y cuando se destacaran algunos puntos respecto de los cuales era necesario proseguir los debates (realización de exámenes en más de una localidad, utilización de la información de los obtentores, examen de un año).

Cuestionario sobre colecciones de referencia

49. El TWA examinó el cuestionario sobre colecciones de referencia preparado por los expertos de Dinamarca. Concluyó que existían diferencias en las colecciones de referencia de los varios países, que ninguno de los países que respondían a las preguntas incluía sistemáticamente variedades de otros países o regiones, y que era necesario buscar posibilidades para mejorar esta situación.

Introducción de nuevos caracteres, selección en las variedades que ya gozan de protección

50. El TWA examinó el documento TWA/29/15, preparado por el experto del Reino Unido. El Grupo de Trabajo convino en que, de conformidad con el debate mantenido durante la última sesión del TC, no debería prohibirse la selección a partir de variedades que ya gozan de protección, y que las referencias al concepto de variedades esencialmente derivadas deberían suprimirse. También convino en modificar en consecuencia el párrafo 78 de la Introducción General.

Examen por el obtentor

51. El TWA examinó el documento TGP/6 preparado por el experto de Australia. El Grupo de Trabajo convino en que, para recabar información actualizada, la Oficina de la UPOV prepararía un cuestionario sobre el examen por el obtentor y luego un documento con los resultados, contando con la autorización previa del TC. El experto de Australia también prepararía un nuevo documento describiendo el sistema australiano.

Glosario de términos estadísticos

52. El TWA examinó el documento TWA/29/9, preparado por el experto de Australia, al que acogió con beneplácito expresando que se trataba de un buen documento. Con todo, el TWA convino en enviarlo al TWC.

Papel futuro de los marcadores moleculares

53. El TWA examinó el documento TWA/29/11, preparado por un experto del Reino Unido, relativo a “El posible papel futuro de las técnicas moleculares en el reconocimiento y el registro de nuevos cultivares”. El Grupo de Trabajo convino en distribuir el documento entre los demás Grupos de Trabajo Técnicos para obtener comentarios, y seguiría examinando la cuestión.

54. En respuesta a la solicitud del TC relativa a la selección de los presidentes de los subgrupos, el TWA seleccionó a las personas siguientes:

Subgrupo sobre colza:	Sra. Françoise Blouet (Francia)
Subgrupo sobre trigo:	Sr. Peter Button (Reino Unido)
Subgrupo sobre maíz:	Sra. Beate Rücker (Alemania)

Variedades ejemplo

55. El TWA examinó la importancia de estudiar un nuevo enfoque al seleccionar las variedades ejemplo para la preparación de las Directrices de Examen de la UPOV. El debate se basó en un documento preparado por Francia en la sesión de abril de 2000 del TC. Estuvo de acuerdo en que la disponibilidad de variedades ejemplo constituía a veces un problema, y también examinó la posibilidad de incluirlas en un anexo de las Directrices de Examen, lo que permitiría su revisión sin revisar necesariamente todo el documento. El experto de Francia recogería comentarios y prepararía un nuevo documento para la próxima reunión del TWA.

Programa futuro

56. La trigésima reunión del TWA se celebrará en Texcoco (México), del 3 al 7 de septiembre de 2001. En esa sesión, el TWA prevé examinar los proyectos finales de Directrices de Examen para dactilo, haba, loto, caña de azúcar, nabina, festuca de los prados -festuca alta, y los documentos de trabajo sobre las Directrices de Examen para papa, trébol blanco, altramuces y colza. Además de las Directrices de Examen, se prevé mantener debates sobre la nueva Introducción General y los documentos TGP, la gestión de colecciones de referencia, el procedimiento para establecer la distinción, la eventual utilización de los marcadores moleculares, la introducción de nuevos caracteres y la elaboración de caracteres para nuevas especies, el examen por el obtentor y las cuestiones que surjan de la sesión del Comité Técnico.

Informe sobre la marcha de la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas ornamentales y árboles forestales (TWO)

57. El Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas ornamentales y árboles forestales (TWO) celebró su trigésima segunda reunión en Budapest (Hungría) del 26 al 30 de junio de 2000, bajo la presidencia de la Srta. Elizabeth Scott (Reino Unido). El informe completo figura en el documento TWO/33/17 Prov.

Debates sobre las Directrices de Examen

58. Durante la reunión, el TWO completó las Directrices de Examen para *Calluna* (Revisión), *Guzmania*, *Amarilis* y *Zantedeschia*, antes de presentarlas al Comité para su adopción final. También completó las Directrices de Examen para *Celosia*, lavándula, manzano ornamental (Revisión), pentas, y tomillo (en espera de la decisión del TWV), antes de presentarlas a las organizaciones profesionales para recoger comentarios. Además examinó o reexaminó los documentos de trabajo sobre las Directrices de Examen para *Bracteantha*, crisantemo (Revisión), clemátide, *Eustoma*, impatiens, *Leptospermum*, *Poinsettia* (Revisión), tagetes, flor de la cera.

Papel futuro de los marcadores moleculares

59. El TWO examinó la propuesta del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y perfiles de ADN en particular (BMT), aprobada por el Comité Técnico, encaminada a establecer subgrupos especiales sobre cultivos relativos a técnicas moleculares, para cada uno de los cinco cultivos seleccionados, habiéndose seleccionado la especie rosal para el TWO. Estuvo de acuerdo con la propuesta y designó al Sr. Joost Barendrecht (Países Bajos) Presidente del Subgrupo para esa especie.

Variedades de propagación mediante semillas de cultivos ornamentales

60. El TWO examinó y tomó nota del documento preparado por la Presidenta, en que se resumía la reunión con la ASSINSEL y con un grupo de expertos en cultivo, sobre el examen de variedades ornamentales de propagación mediante semillas. Decidió que este problema debía ser objeto de debate y examen detallado para mejorar la situación actual, puesto que los obtentores de dichas variedades no estaban particularmente familiarizados con el funcionamiento del sistema de ensayos DHE. Resumiendo, dijo que la reunión con la ASSINSEL y las conversaciones mantenidas por el Grupo de Trabajo habían resultado muy provechosas para aclarar varias cuestiones y establecer canales de comunicación en lo que atañe al examen de cuestiones técnicas.

Introducción General al examen DHE

61. El Grupo de Trabajo examinó los documentos TC/36/5, TC/36/7, TC/36/8 y U2976, relativos a la preparación de una nueva Introducción General a las Directrices de Examen, así como los documentos complementarios, y formuló algunas propuestas. También expresó su opinión respecto de algunos puntos generales que habrían de cambiarse en el texto actual y en los documentos complementarios. Varios expertos se ofrecieron como voluntarios para participar en la preparación de los documentos complementarios mencionados en el Anexo del TC/36/8, para proseguir los debates durante la reunión del Grupo de Trabajo.

Programa futuro

62. Se prevé que la trigésima cuarta sesión del TWO se celebrará en Japón, del 24 al 28 de septiembre de 2001. En esa sesión, el TWO prevé completar las Directrices de Examen para *Celosia*, *Lavándula*, manzano ornamental (Revisión), pentas, y tomillo (en

espera de la decisión del TWV), que se presentarán al Comité para su adopción final. También examinará o reexaminará las Directrices de Examen para brachycome, *Bracteantha*, crisantemo (Revisión), clemátides, dalia, *Dendrobium*, *Eustoma*, impatiens, *Leptospermum*, *Nerium*, impatiens de New Guinea (Revisión), petunia, *Phalanopsis*, *Poinsettia* (Revisión), rosa (únicamente la flor cortada), *Salix* (Revisión), tagetes, flor de la cera. Asimismo, se prevé examinar las cuestiones siguientes: los informes breves sobre acontecimientos especiales en la protección de las variedades vegetales de plantas ornamentales y árboles forestales; el proyecto Photodata; las importantes decisiones adoptadas durante la última sesión del Grupo de Trabajo y el Comité; los documentos complementarios de la Introducción General.

Informe sobre la marcha de la labor del Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas frutales (TWF)

63. El Grupo de Trabajo Técnico sobre plantas frutales (TWF) celebró su trigésima primera reunión en Budapest (Hungría), del 3 al 7 de julio de 2000, bajo la presidencia del Sr. József Harsányi (Hungría). El informe completo figura en el documento TWF/31/12 Prov.

Debates sobre los documentos de las Directrices de Examen

64. Durante la sesión, el TWF completó las Directrices de Examen para actinidia (Revisión) antes de presentarlas al Comité Técnico para su adopción final. También completó las Directrices de Examen para ciruelo europeo (Revisión) y portainjertos de *prunus*, antes de presentarlas a las organizaciones profesionales para recabar comentarios. Además, examinó o reexaminó los documentos de trabajo sobre las Directrices de Examen para damasco (Revisión), cítricos (Revisión), higo de tuna (*Opuntia*), caqui (Revisión), membrillero (Revisión), frambueso (Revisión), y las sugerencias de revisión de las Directrices de Examen de aguacate y mango.

Número de plantas necesario

65. El TWF examinó un documento preparado por el Presidente, sobre el número de plantas exigido en los documentos TG. Se concluyó que el número mínimo de plantas debería mencionarse en las Directrices de Examen, y que las autoridades nacionales podrían solicitar material adicional, de ser necesario.

Inventario de cultivo

66. El TWF examinó el documento relativo al inventario de cultivo para los caracteres utilizados actualmente en el examen DHE del manzano, preparado por la Oficina de la UPOV sobre la base de la información suministrada por los Estados miembros. Se concluyó que la mayoría de las oficinas utilizaban todos los caracteres de las Directrices de Examen de la UPOV.

Papel futuro de los marcadores moleculares

67. Examinó la propuesta del Grupo de Trabajo sobre técnicas bioquímicas y moleculares, y perfiles de ADN en particular (BMT), aprobada por el Comité Técnico, relativa al establecimiento de subgrupos especiales sobre cultivos respecto de técnicas moleculares, para cada uno de los cinco cultivos seleccionados. El Grupo de Trabajo expresó su interés por quedar incluido en esta actividad con otros Grupos de Trabajo. Decidió solicitar al Comité Técnico que se incluyera la especie melocotonero en la lista de cultivos seleccionados para esos subgrupos especiales.

Eventual cooperación con TFNet

68. El TWF examinó y consideró provechosa la propuesta de la Red Internacional de Frutos Tropicales (TFNet), una red mundial independiente establecida con el auspicio de la FAO para un programa en colaboración. Sugeriría la participación de TFNet en la preparación de Directrices de Examen para frutos tropicales, comenzando por el mango.

Introducción General al examen DHE

69. El TWF examinó los documentos TC/36/5, TC/36/7, TC/36/8 y U2976 relativos a la preparación de una nueva Introducción General a las Directrices de Examen y de documentos complementarios, y formuló algunas propuestas. También expresó su opinión sobre algunos puntos generales que podrían modificarse en el texto actual y en los documentos complementarios. Varios expertos se ofrecieron como voluntarios para participar en la preparación de los documentos complementarios mencionados en el Anexo del TC/36/8, para profundizar el debate durante la reunión del Grupo de Trabajo.

Procedimiento para la adopción de los documentos TG

70. El Grupo de Trabajo formuló una propuesta para que el Comité Técnico mejore la práctica de preparación de las Directrices de Examen, de modo que la etapa de presentación del proyecto de nuevas Directrices de Examen a las organizaciones profesionales, para recabar comentarios, se efectúe en paralelo con la presentación de las Directrices de Examen al Comité para su adopción final, sujeta a que no hubiese comentarios adicionales importantes de las organizaciones profesionales.

Programa futuro

71. Se prevé celebrar la trigésima segunda reunión del TWF en Valencia (España), del 1 al 5 de octubre de 2001. En esa sesión, el TWF prevé completar los debates sobre las Directrices de Examen para ciruelo europeo (Revisión) y portainjertos de *prunus*, que se presentarán al Comité para su adopción final. Además, prevé examinar o reexaminar los documentos de trabajo sobre las Directrices de Examen para *Annona Cherimola*, damasco (Revisión), portainjertos de cítricos, higuera, toronjo y toronjero, limón y lima ácida, mandarino, naranjo, granadilla, caqui de Virginia (Revisión), higo de tuna (*Opuntia*), membrillero (Revisión), y frambueso (Revisión). Además, se prevé examinar también las cuestiones siguientes: breves informes sobre la evolución de la protección de las variedades

de especies frutales en los Estados miembros; las cuestiones relativas al examen de variedades de especies frutales; las importantes decisiones adoptadas durante las sesiones anteriores del Grupo de Trabajo y el Comité; el examen de nuevos híbridos multiespecíficos e interespecíficos; los nuevos métodos, técnicas y equipamiento para el examen de las variedades; los documentos complementarios de la Introducción General.

[Fin del documento]